
N SERIES

SEX EDUCATION

Italian

Realizzato da
Laurie Nunn

EPISODE 3.03

"Episode 3"

L'auto-espressione è fuori mentre le uniformi spazzano il corpo studentesco. Aimee si apre sull'aggressione mentre Jackson si allea con il simpatico studente non binario Cal.

Scritto da:
Laurie Nunn | Alice Seabright

Regia di:
Ben Taylor

Data della diffusione:
17.09.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Chaneil Kular	...	Anwar
Simone Ashley	...	Olivia Hanan
Tanya Reynolds	...	Lily Iglehart
Patricia Allison	...	Ola Nyman
Mikael Persbrandt	...	Jakob Nyman
Jemima Kirke	...	Hope Haddon
Anne-Marie Duff	...	Erin Wiley
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Sami Outalbali	...	Rahim
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Chris Jenks	...	Steve Morley
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Lisa Palfrey	...	Cynthia
Joe Wilkinson	...	Jeffrey
George Somner	...	Joe

1
00:00:15 --> 00:00:16
È squisito, Cynthia.

2
00:00:16 --> 00:00:18
Perché non...

3
00:00:18 --> 00:00:19
saltiamo il dolce?

4
00:00:31 --> 00:00:32
Sì, tesoro!

5
00:00:35 --> 00:00:36
Sì!

6
00:00:36 --> 00:00:38
Così, piccolo!

7
00:00:38 --> 00:00:41
Sì!

8
00:00:41 --> 00:00:43
Jeffrey.

9
00:00:45 --> 00:00:47
Sì!

10
00:00:47 --> 00:00:49
Jeffrey!

11
00:00:50 --> 00:00:51
È la tua scimmia, Jeffrey!

12
00:00:53 --> 00:00:53
Sì, lo è!

13
00:00:54 --> 00:00:55
Sì!

14
00:01:09 --> 00:01:11

Jonathan!

15

00:01:11 --> 00:01:12
Magari sta bene?

16

00:01:20 --> 00:01:22
UNA SERIE NETFLIX

17

00:01:29 --> 00:01:30
Orribile.

18

00:02:02 --> 00:02:06
NON STO NELLA PELLE
PER IL NOSTRO APPUNTAMENTO A QUATTRO!

19

00:02:27 --> 00:02:29
Ciao! Ola.

20

00:02:29 --> 00:02:31
- È il mio disco?
- Sì, è fantastico!

21

00:02:31 --> 00:02:35
Sì. Beh, il fatto è
che alcuni dei miei vinili sono rari.

22

00:02:35 --> 00:02:38
- Vanno riposti.
- Papà, il mio libro di biologia?

23

00:02:38 --> 00:02:40
E io che ne so?

24

00:02:40 --> 00:02:41
Cos'hai detto?

25

00:02:41 --> 00:02:45
Vorrei che chiedessi
prima di prendere la mia roba.

26

00:02:45 --> 00:02:48
- Lo spazzolino?

- Nella tua borsa da toilette!

27

00:02:48 --> 00:02:50
La prossima volta chiedo.

28

00:02:51 --> 00:02:53
Ok, l'hai graffiato!

29

00:02:53 --> 00:02:55
- No!
- È un'edizione limitata!

30

00:02:55 --> 00:02:57
Oddio, calmatì!

31

00:03:02 --> 00:03:05
Dopo passo da mia zia a lasciarle Capra.

32

00:03:05 --> 00:03:06
Tranquilla, Aimee.

33

00:03:06 --> 00:03:09
Questo è uno spazio sicuro,

34

00:03:09 --> 00:03:10
puoi confidarti.

35

00:03:10 --> 00:03:13
E non c'è alcuna fretta.

36

00:03:13 --> 00:03:15
Te l'ho detto. Nella tua borsa!

37

00:03:15 --> 00:03:17
Mi scusi un secondo?

38

00:03:20 --> 00:03:21
Va tutto bene.

39

00:03:21 --> 00:03:24
Aveva una busta e una copertina. Eccole!

40

00:03:24 --> 00:03:26

- Dammelo.
- Faccio io.

41

00:03:26 --> 00:03:27

Non hai cura di niente!

42

00:03:27 --> 00:03:30

Non hai la custodia del giradischi.

43

00:03:30 --> 00:03:32

Ola! Perché hai cinque shampoo?

44

00:03:32 --> 00:03:34

- Dev'esserci!
- Che c'è?

45

00:03:34 --> 00:03:36

Hai preso le mie cose senza chiedere!

46

00:03:36 --> 00:03:39

- Pignolo!
- Non rispetti i confini personali!

47

00:03:39 --> 00:03:42

- Ha preso il mio vinile senza chiedere!
- Lui...

48

00:03:42 --> 00:03:43

Risolverete di sicuro,

49

00:03:43 --> 00:03:47

perché, in teoria,
siete dei giovani responsabili!

50

00:03:47 --> 00:03:48

E silenziosi!

51

00:03:50 --> 00:03:51

Esci!

52

00:03:52 --> 00:03:55

Jakob, ho una cliente di sotto!

53

00:03:56 --> 00:03:57

L'ho trovato.

54

00:03:57 --> 00:04:02

Potete fare silenzio mentre lavoro?

55

00:04:02 --> 00:04:04

Fate troppo rumore!

56

00:04:13 --> 00:04:15

La mia vagina non è così.

57

00:04:15 --> 00:04:18

Ho una striscetta più lunga dell'altra.

58

00:04:19 --> 00:04:23

Quello è solo un modello
per l'insegnamento.

59

00:04:24 --> 00:04:27

La parte esterna si chiama vulva

60

00:04:28 --> 00:04:32

e le striscette di cui parli
sono le grandi labbra

61

00:04:32 --> 00:04:35

e sono di forme,
dimensioni e colori diversi.

62

00:04:36 --> 00:04:38

Posso darti il link di un sito

63

00:04:38 --> 00:04:42

che descrive
i vari tipi di vulve, se vuoi.

64

00:04:42 --> 00:04:43

- Sì!
- Ottimo.

65
00:04:44 --> 00:04:46
Vuoi sederti di nuovo?

66
00:04:52 --> 00:04:54
Riproviamo.

67
00:04:55 --> 00:04:57
Te la senti di spiegarmi perché sei qui?

68
00:04:59 --> 00:05:01
Lo scorso trimestre ho subito
violenza sessuale.

69
00:05:02 --> 00:05:04
E pensavo di averla superata,

70
00:05:05 --> 00:05:07
ma non ne sono più certa.

71
00:05:07 --> 00:05:11
Mi piaceva il mio corpo
e mi piaceva fare sesso,

72
00:05:11 --> 00:05:14
ma da quando è successo,
non mi sento bene nel mio corpo.

73
00:05:15 --> 00:05:17
Non mi piace guardarlo.

74
00:05:18 --> 00:05:20
Né che il mio ragazzo lo tocchi.

75
00:05:20 --> 00:05:23
Dev'essere una situazione difficile.

76
00:05:24 --> 00:05:27
Te la senti
di raccontarmi dell'aggressione?

77

00:05:30 --> 00:05:31
Stavo andando a scuola

78

00:05:32 --> 00:05:35
e non c'era niente di insolito.

79

00:05:36 --> 00:05:37
E poi...

80

00:05:39 --> 00:05:40
sono salita sull'autobus...

81

00:05:42 --> 00:05:43
e c'era questo...

82

00:05:45 --> 00:05:46
uomo.

83

00:05:50 --> 00:05:54
Scusi, a volte è difficile parlarne.

84

00:05:54 --> 00:05:58
Va tutto bene. Non sei obbligata
a parlare di ciò che non vuoi.

85

00:05:58 --> 00:06:00
Rivoglio la vecchia me.

86

00:06:00 --> 00:06:03
Forse non sarai mai più la vecchia Aimee.

87

00:06:04 --> 00:06:04
Ma va bene.

88

00:06:05 --> 00:06:08
Noi esseri umani cambiamo
e ci evolviamo costantemente.

89

00:06:09 --> 00:06:12
Ed elaborando questo trauma,

90

00:06:12 --> 00:06:15
potresti fare chiarezza sull'evento stesso

91

00:06:15 --> 00:06:17
e riuscire

92

00:06:17 --> 00:06:19
a risanare il rapporto col tuo corpo.

93

00:06:20 --> 00:06:21
Ti piacerebbe?

94

00:06:22 --> 00:06:23
Sì.

95

00:06:28 --> 00:06:30
Cazzo.

96

00:06:32 --> 00:06:33
Mi spiace.

97

00:06:48 --> 00:06:51
- Perché non suona il campanello?
- Fatti gli affari tuoi.

98

00:06:51 --> 00:06:54
- Otis, cos'ha la tua cravatta?
- Cosa?

99

00:06:54 --> 00:06:55
Te la sistemo.

100

00:07:00 --> 00:07:01
- Buongiorno!
- Buongiorno.

101

00:07:03 --> 00:07:06
Otis, Ruby potrebbe
accompagnare Ola a scuola?

102

00:07:06 --> 00:07:10
Non sono abbastanza fica
per il Re e la Regina degli Intoccabili.

103
00:07:10 --> 00:07:12
Beh, spero non sia vero, Otis.

104
00:07:12 --> 00:07:14
Tanto devo vedermi con Lily.

105
00:07:15 --> 00:07:18
Magari più tardi
potremmo stare un po' insieme?

106
00:07:18 --> 00:07:21
- Ho un appuntamento.
- Ho da fare.

107
00:07:25 --> 00:07:27
Voglio solo che vadano d'accordo.

108
00:07:27 --> 00:07:30
Lo so. Prima o poi succederà.

109
00:07:32 --> 00:07:32
Frullato?

110
00:07:34 --> 00:07:35
Sì?

111
00:07:36 --> 00:07:37
Bene.

112
00:07:54 --> 00:07:56
Sì!

113
00:08:23 --> 00:08:26
- Mi serviva il latte.
- Non ho chiesto.

114
00:08:26 --> 00:08:29
Sì, Jeffrey, sei il Dio del sesso!

115
00:08:29 --> 00:08:32
Tra i molti modi
in cui descriverei Jeffrey,

116
00:08:32 --> 00:08:34
"Dio del sesso" non compare.

117
00:08:34 --> 00:08:36
- Jeffrey!
- Vado a scuola.

118
00:08:37 --> 00:08:39
Torna a letto, stallone!

119
00:08:41 --> 00:08:43
Non posso fare di nuovo sesso.

120
00:08:47 --> 00:08:49
Non puoi capire
quanto sia fastidioso Otis.

121
00:08:50 --> 00:08:53
Non ha mai condiviso
il suo spazio con nessuno.

122
00:08:53 --> 00:08:56
E fanno tutto diversamente.

123
00:08:56 --> 00:08:58
- È tutto controllato.
- Eccoci!

124
00:09:01 --> 00:09:02
Dov'è finito?

125
00:09:03 --> 00:09:04
Era qui, lo giuro.

126
00:09:05 --> 00:09:07
Forse era solo uno scherzo.

127

00:09:14 --> 00:09:18

Buongiorno. Ho alcune idee
su come sfruttare al meglio il mio ruolo.

128

00:09:18 --> 00:09:19

- Dimmi.
- Ok.

129

00:09:19 --> 00:09:21

Newsletter degli studenti.

130

00:09:21 --> 00:09:26

Potremmo rendere ecologico il campus
con pannelli solari e piantando alberi.

131

00:09:26 --> 00:09:28

Vorrei un comitato per l'ambiente.

132

00:09:28 --> 00:09:32

Ho letto che lo yoga
rende le pause più produttive,

133

00:09:32 --> 00:09:34

quindi yoga ed educazione alimentare.

134

00:09:34 --> 00:09:36

- E penso...
- Ottimo lavoro.

135

00:09:36 --> 00:09:38

Incontriamoci per discuterne per bene.

136

00:09:39 --> 00:09:40

Nel frattempo assicurati

137

00:09:40 --> 00:09:43

che i tuoi compagni indossino la divisa.

138

00:09:43 --> 00:09:44

Certamente.

139

00:09:44 --> 00:09:46
Per qualsiasi problema, mandali da me.

140
00:09:56 --> 00:09:57
Ehi, Jackson.

141
00:09:58 --> 00:09:59
Cazzo.

142
00:10:00 --> 00:10:01
Cadi ai miei piedi?

143
00:10:05 --> 00:10:07
Non ti vedo bene.

144
00:10:08 --> 00:10:08
Sì...

145
00:10:10 --> 00:10:12
Ho avuto un giramento di testa.

146
00:10:12 --> 00:10:14
Hai dimenticato di fare colazione?

147
00:10:15 --> 00:10:17
È il mio cibo preferito.

148
00:10:18 --> 00:10:21
Ok, ma la colazione
è un pasto, non un cibo, no?

149
00:10:22 --> 00:10:23
Grazie.

150
00:10:29 --> 00:10:32
Quando ti vedo,
mi sembra di conoscerti da secoli.

151
00:10:32 --> 00:10:34
Sono le vertigini a parlare.

152

00:10:36 --> 00:10:38
Dai, alzati.

153

00:10:38 --> 00:10:42
Ciao! Scusa. Hai l'uniforme sbagliata.

154

00:10:43 --> 00:10:44
Perché è sbagliata?

155

00:10:44 --> 00:10:46
È l'uniforme dei ragazzi. È troppo grande.

156

00:10:47 --> 00:10:49
- È comoda.
- Applico solo le linee guida.

157

00:10:49 --> 00:10:52
- Chiudi un occhio.
- Scusa, non posso.

158

00:10:52 --> 00:10:55
- Dovrai parlarne con Hope.
- Non vedo l'ora, mi divertirò.

159

00:10:59 --> 00:11:02
- Perché l'hai fatto?
- Le regole valgono pure per le tue cotte.

160

00:11:02 --> 00:11:05
Non ho una cotta. Il punto è un altro!

161

00:11:05 --> 00:11:07
Io prendo sul serio
il ruolo di rappresentante.

162

00:11:08 --> 00:11:10
A volte sei proprio spietata, Viv.

163

00:11:16 --> 00:11:18
La lana sintetica non fa per me.

164

00:11:18 --> 00:11:20

Questa giacca prude da matti!

165

00:11:20 --> 00:11:22

Le portiamo meglio di tutti.

166

00:11:22 --> 00:11:24

- Sì.

- Non intendeva te.

167

00:11:24 --> 00:11:25

Ciao, Ruby!

168

00:11:27 --> 00:11:29

Il grigio non mi dona.

169

00:11:29 --> 00:11:31

Dai, non è così male.

170

00:11:31 --> 00:11:32

A me non dispiace.

171

00:11:35 --> 00:11:36

O.T.!

172

00:11:38 --> 00:11:39

Ci vediamo.

173

00:11:44 --> 00:11:45

Fai uno sforzo, stasera.

174

00:11:46 --> 00:11:48

Devi aprirti un po'.

175

00:11:48 --> 00:11:50

Ok, ho capito.

176

00:11:50 --> 00:11:51

Bene.

177

00:11:56 --> 00:11:57

Ciao, Rahim.

178

00:11:57 --> 00:11:59
Rivorrei i miei libri.

179

00:11:59 --> 00:12:01
Pablo Neruda, Maya Angelou.

180

00:12:01 --> 00:12:02
Certo, te li porto.

181

00:12:02 --> 00:12:06
E anche le poesie che ho scritto per te,

182

00:12:06 --> 00:12:08
se non le hai distrutte.

183

00:12:08 --> 00:12:12
Le ho ancora.

184

00:12:12 --> 00:12:16
Ho fatto un falò controllato
di tutti i tuoi regali, quindi...

185

00:12:17 --> 00:12:19
Ti riporto le tue poesie.

186

00:12:19 --> 00:12:21
- Grazie.
- Grazie.

187

00:12:21 --> 00:12:23
Hai la cravatta sporca.

188

00:12:31 --> 00:12:32
Com'è andata la terapia?

189

00:12:32 --> 00:12:33
Benissimo!

190

00:12:33 --> 00:12:36
La vulva non è come quella

dei video di Pornhub.

191

00:12:37 --> 00:12:40

Credevo la mia fosse brutta
perché non è in dentro, ma è normale.

192

00:12:40 --> 00:12:44

Leggi Come As You Are
di Emily Nagoski. È stupendo.

193

00:12:44 --> 00:12:45

Te lo presto.

194

00:12:49 --> 00:12:50

Sei carina.

195

00:12:52 --> 00:12:56

Va tutto bene? Non ci vediamo quasi mai.

196

00:12:57 --> 00:13:00

Sì, sono molto impegnata a cucinare.

197

00:13:05 --> 00:13:07

Buongiorno, Moordale.

198

00:13:07 --> 00:13:09

Come siete eleganti.

199

00:13:11 --> 00:13:14

So che vi sembrerà un cambiamento enorme,

200

00:13:14 --> 00:13:18

ma scoprirete
che l'uniforme dona un senso di unità

201

00:13:18 --> 00:13:19

ed equilibrio.

202

00:13:19 --> 00:13:21

E a proposito di cambiamenti,

203

00:13:21 --> 00:13:24
il coro canterà il nuovo inno scolastico,

204
00:13:24 --> 00:13:26
Non sibi, sed toti.

205
00:13:52 --> 00:13:54
Perché cantano in lingua elfica?

206
00:13:55 --> 00:13:56
Credo sia latino.

207
00:13:57 --> 00:14:00
- Cosa significa?
- "Non per sé ma per tutti."

208
00:14:13 --> 00:14:16
- Ci vediamo dopo?
- Sì, ho...

209
00:14:16 --> 00:14:18
Vi aspetto entrambe nel mio ufficio.

210
00:14:19 --> 00:14:20
- Maeve?
- Sì?

211
00:14:20 --> 00:14:21
Vieni con me.

212
00:14:29 --> 00:14:30
Prego.

213
00:14:36 --> 00:14:37
Accomodatevi.

214
00:14:43 --> 00:14:44
Biscottini glassati?

215
00:14:45 --> 00:14:46
Li ha fatti mio marito.

216

00:14:46 --> 00:14:48

Sono biscotti, non mordono.

217

00:14:51 --> 00:14:55

- Mi hanno detto di venire qui.
- Sì. Entra. Chiudi la porta, per favore.

218

00:14:56 --> 00:14:59

So che è difficile
abbandonare le proprie abitudini,

219

00:14:59 --> 00:15:03

ma entro questa settimana
dovrete adeguarvi con le uniformi.

220

00:15:03 --> 00:15:05

Cal, indossa queste.

221

00:15:11 --> 00:15:12

Non metterò una gonna.

222

00:15:14 --> 00:15:15

Ok.

223

00:15:16 --> 00:15:18

Puoi non mettere la gonna,
sono una femminista.

224

00:15:18 --> 00:15:21

Capisco. Ma metterai
un'uniforme della tua taglia.

225

00:15:21 --> 00:15:24

Non dei pantaloni larghi alle caviglie.

226

00:15:24 --> 00:15:26

- Beh...
- Mi sembra di essere ragionevole.

227

00:15:27 --> 00:15:29

Lily.

228

00:15:29 --> 00:15:33
Il tuo trucco e i tuoi capelli
sono carini, ma inappropriati.

229

00:15:34 --> 00:15:37
Non è la scuola dei Cookie Monster.

230

00:15:37 --> 00:15:39
- È per i capelli?
- Sì.

231

00:15:41 --> 00:15:43
Ola, solo spille scolastiche.

232

00:15:43 --> 00:15:46
La mia spilla LGBTQIA+
è importante per me.

233

00:15:46 --> 00:15:50
Ok, ma spero che i tuoi valori
non siano così fragili

234

00:15:50 --> 00:15:52
da essere retti solo da una spilla.

235

00:15:53 --> 00:15:54
Toglila.

236

00:15:54 --> 00:15:57
Lily, sbaglio o hai scritto tu
il musical lo scorso anno?

237

00:15:58 --> 00:16:00
Cos'hanno detto i tuoi?

238

00:16:02 --> 00:16:03
Non l'hanno capito.

239

00:16:06 --> 00:16:07
Gustatevi i biscotti.

240

00:16:08 --> 00:16:09
Tornate in classe.

241

00:16:16 --> 00:16:21
So che vuoi candidarti al programma
per alunni plusdotati negli Stati Uniti.

242

00:16:21 --> 00:16:23
No, non posso permettermelo.

243

00:16:23 --> 00:16:27
L'estrazione sociale
non deve precludere delle opportunità,

244

00:16:27 --> 00:16:29
quindi proverò a raccogliere dei fondi.

245

00:16:30 --> 00:16:32
Tu prepara la candidatura.

246

00:16:35 --> 00:16:36
Lo farò.

247

00:16:37 --> 00:16:38
- Grazie.
- Sì.

248

00:16:39 --> 00:16:41
Ed ero seria circa i capelli.

249

00:16:44 --> 00:16:46
PRESIDE

250

00:16:46 --> 00:16:48
Grazie. Potete entrare.

251

00:17:09 --> 00:17:11
Cos'è quel top strano?

252

00:17:13 --> 00:17:14
Zitta!

253

00:17:50 --> 00:17:52
Maeve ha cambiato la serratura.

254

00:17:52 --> 00:17:53
Sì, ho notato.

255

00:17:57 --> 00:18:00
Ma ho lasciato qui il passaporto

256

00:18:00 --> 00:18:01
e devo rinnovarlo.

257

00:18:02 --> 00:18:04
- Hai una chiave di scorta?
- No, mi spiace.

258

00:18:06 --> 00:18:08
Può aspettare qui che Maeve torni.

259

00:18:11 --> 00:18:14
Posso offrirle un tè,
ma dovrà farselo da sola.

260

00:18:14 --> 00:18:17
- Mio fratello è fuori.
- È proprio uguale a lei.

261

00:18:17 --> 00:18:19
Come hai fatto?

262

00:18:21 --> 00:18:22
Non ci credo!

263

00:18:23 --> 00:18:25
Beh, hai molto talento.

264

00:18:26 --> 00:18:28
Ha anche le sopracciglia corruciate.

265

00:18:30 --> 00:18:31
Si sente in colpa.

266

00:18:31 --> 00:18:32

Ne parla sempre.

267

00:18:32 --> 00:18:34

Era preoccupata per Elsie..

268

00:18:34 --> 00:18:36

Non sono affari tuoi o sbaglio?

269

00:18:36 --> 00:18:37

Scusi.

270

00:18:40 --> 00:18:42

Le faccio un ritratto?

271

00:18:42 --> 00:18:45

- Non posso permettermelo.

- Non importa.

272

00:18:45 --> 00:18:46

È per esercitarmi e...

273

00:18:47 --> 00:18:49

lei ha un bel viso.

274

00:18:50 --> 00:18:51

Mi volevano come modella.

275

00:18:51 --> 00:18:55

Era solo un'accademia
che faceva esperimenti sui capelli,

276

00:18:55 --> 00:18:57

ma mi ha fatto piacere.

277

00:18:58 --> 00:18:59

Va bene.

278

00:19:01 --> 00:19:02

Dove mi metto?

279
00:19:02 --> 00:19:05
Lì nell'angolo c'è una bella luce.

280
00:19:06 --> 00:19:07
Però non mi spoglio!

281
00:19:15 --> 00:19:17
Mi hai chiamato prima?

282
00:19:19 --> 00:19:21
Sì, ma per sbaglio.

283
00:19:23 --> 00:19:26
- Che ne pensi del...
- Otis, devo dirti una cosa.

284
00:19:26 --> 00:19:28
Che ci fai qui, mordicazzo?

285
00:19:28 --> 00:19:30
Non chiamarla così, per favore.

286
00:19:31 --> 00:19:32
Simpatica, la tua ragazza.

287
00:19:34 --> 00:19:36
- Di cosa volevi parlare?
- Niente.

288
00:19:40 --> 00:19:43
- Stasera alle 18:30, ok?
- Sì.

289
00:19:43 --> 00:19:46
Magari vengo da te alle 18:00

290
00:19:46 --> 00:19:47
e andiamo insieme?

291
00:19:48 --> 00:19:50

No, figurati, ci vediamo al ristorante.

292

00:19:52 --> 00:19:53

Ok, ciao.

293

00:19:54 --> 00:19:56

Ma ora mi dai un passaggio a casa, no?

294

00:19:58 --> 00:20:00

- Facciamo i compiti insieme?

- No.

295

00:20:01 --> 00:20:02

Sei strano. Che c'è?

296

00:20:02 --> 00:20:04

Mi hai rubato il ruolo.

297

00:20:04 --> 00:20:08

Non fingere che ti interessava
essere il rappresentante,

298

00:20:08 --> 00:20:09

non è così!

299

00:20:09 --> 00:20:11

Questa è una chance unica per me.

300

00:20:11 --> 00:20:13

Spero ne valga la pena.

301

00:20:14 --> 00:20:15

Ehi!

302

00:20:16 --> 00:20:18

- Niente capogiri?

- No.

303

00:20:18 --> 00:20:20

Ti va di fare qualcosa?

304

00:20:21 --> 00:20:21
Sì.

305
00:20:29 --> 00:20:32
Tua madre ne racconta,
di storie, o sbaglio?

306
00:20:32 --> 00:20:36
Hai sentito quella
della notte di fuoco con Steve Guttenberg?

307
00:20:40 --> 00:20:42
Avevo un San Bernardo, Kevin.

308
00:20:43 --> 00:20:45
Faceva delle cacche enormi, ma lo adoravo.

309
00:20:45 --> 00:20:47
Oh, Kevin...

310
00:20:47 --> 00:20:49
L'unico uomo decente della mia vita.

311
00:20:52 --> 00:20:53
Che succede?

312
00:20:53 --> 00:20:57
Isaac, di' a Maeve
che il mio passaporto è nella roulotte

313
00:20:57 --> 00:21:01
e che mi stai facendo un ritratto
perché per te ho un bel viso.

314
00:21:01 --> 00:21:03
L'ha sentita.

315
00:21:03 --> 00:21:05
Sfruttiamo un altro po' la luce.

316
00:21:07 --> 00:21:10
Puoi passare quando avete finito.

317

00:21:10 --> 00:21:14
Di' a Maeve che passerò
quando abbiamo finito.

318

00:21:14 --> 00:21:16
- Hai sentito?
- Sì.

319

00:22:04 --> 00:22:06
Dove sei, Maya Angelou?

320

00:22:09 --> 00:22:10
Shablam!

321

00:22:12 --> 00:22:13
Non sei vestito elegante.

322

00:22:14 --> 00:22:16
Mia madre mi ha lavato il maglione.

323

00:22:17 --> 00:22:18
Fai delle domande, stasera.

324

00:22:24 --> 00:22:26
Non soffrirai mica di vertigini?

325

00:22:26 --> 00:22:27
No.

326

00:22:39 --> 00:22:40
Quanto ci metti?

327

00:22:40 --> 00:22:42
Un minuto e ho fatto!

328

00:22:51 --> 00:22:52
Cazzo!

329

00:22:56 --> 00:22:59
Scusa, Jean.

Mi chiedevo se avessi degli assorbenti.

330

00:22:59 --> 00:23:02

È imbarazzante,
ma mi è venuto il ciclo e non ne ho.

331

00:23:02 --> 00:23:05

Non è affatto imbarazzante.
Sono in camera mia.

332

00:23:06 --> 00:23:08

Tuo padre ha buon gusto.

333

00:23:08 --> 00:23:10

Erano di mia madre.

334

00:23:11 --> 00:23:13

Adorava le peonie.

335

00:23:18 --> 00:23:19

Dev'essere

336

00:23:20 --> 00:23:23

una transizione
particolarmente dura per te, Ola,

337

00:23:23 --> 00:23:28

e voglio che tu sappia
che puoi parlarne in qualsiasi momento.

338

00:23:31 --> 00:23:34

Sei rimasta incinta
per incastrare mio padre?

339

00:23:35 --> 00:23:36

Certo che no.

340

00:23:36 --> 00:23:38

Lo hai ferito.

341

00:23:38 --> 00:23:40

Passava le giornate a letto.

342

00:23:41 --> 00:23:44

Ne ha passate tante.
Non permetterò che accada di nuovo.

343

00:23:45 --> 00:23:48

- Tengo molto a lui.
- Perché lo hai fatto soffrire?

344

00:23:49 --> 00:23:50

Hai usato il mio rasoio?

345

00:23:51 --> 00:23:54

- Non taglia ed è pieno di peli.
- Non trovavo il mio.

346

00:23:54 --> 00:23:56

Inizierò a etichettare la mia roba.

347

00:23:56 --> 00:24:00

- Non sei molto generoso.
- Non siamo veri fratelli.

348

00:24:00 --> 00:24:05

Presto avrà un vero fratellastro,
forse con lui o lei farà meno lo stronzo!

349

00:24:05 --> 00:24:07

Sì, forse! Devo andare.

350

00:24:10 --> 00:24:10

Assorbenti?

351

00:24:12 --> 00:24:13

Sì, giusto.

352

00:24:14 --> 00:24:15

Assorbenti.

353

00:24:24 --> 00:24:27

Di dov'è il tuo accento?

354

00:24:28 --> 00:24:30

Abbiamo lasciato Minneapolis due anni fa.

355

00:24:32 --> 00:24:34

- Fico.

- Ne vuoi?

356

00:24:35 --> 00:24:36

No, non dovrei.

357

00:24:37 --> 00:24:38

Ma grazie.

358

00:24:39 --> 00:24:41

È per motivi religiosi?

359

00:24:43 --> 00:24:44

Facevo nuoto.

360

00:24:44 --> 00:24:47

Non potevo fumare,
quindi non ho mai provato.

361

00:24:47 --> 00:24:49

Va bene. Come preferisci.

362

00:24:53 --> 00:24:54

Fammi provare.

363

00:25:08 --> 00:25:10

- Tutto bene?

- Sì.

364

00:25:13 --> 00:25:15

Perché sei stato male oggi?

365

00:25:17 --> 00:25:18

È ansia.

366

00:25:19 --> 00:25:22

Ce l'ho da sempre,

ma di recente è peggiorata.

367

00:25:23 --> 00:25:25

Ora che non nuoto più, non ho una routine.

368

00:25:27 --> 00:25:29

E mi viene per cose a caso.

369

00:25:29 --> 00:25:31

Tranquillo, viene anche a me, capisco.

370

00:25:32 --> 00:25:34

- Per cos'era oggi?

- La scuola.

371

00:25:35 --> 00:25:38

Dato che non nuoto più,
non sono più rappresentante

372

00:25:38 --> 00:25:40

e non sono bravo a recitare,

373

00:25:40 --> 00:25:42

chi diavolo sono?

374

00:25:43 --> 00:25:45

Niente mi interessa abbastanza.

375

00:25:45 --> 00:25:48

Hai 17 anni,

ci sta che non hai capito chi sei.

376

00:25:49 --> 00:25:51

Non secondo la società.

377

00:25:51 --> 00:25:54

Magari prova a essere Jackson Marchetti.

378

00:25:56 --> 00:25:58

Va bene, ci proverò.

379

00:25:59 --> 00:26:01
Com'è Minneapolis?

380

00:26:01 --> 00:26:03
Che accento strano

381

00:26:04 --> 00:26:05
mi è uscito?

382

00:26:09 --> 00:26:13
- Perché è così strano?
- Forse perché sei fatto.

383

00:26:13 --> 00:26:14
- Davvero?
- Sì.

384

00:26:18 --> 00:26:21
Ci stiamo sballando a Minneapolis!

385

00:26:24 --> 00:26:25
BOWLING DI MOORDALE

386

00:26:28 --> 00:26:31
Ruby, che stile!

387

00:26:31 --> 00:26:33
C'è puzza di zuppa in scatola.

388

00:26:34 --> 00:26:35
Ciao.

389

00:26:35 --> 00:26:37
- Come va?
- Bene. Bel look.

390

00:26:37 --> 00:26:38
- Ciao.
- Ciao.

391

00:26:43 --> 00:26:44
È tutto col glutine.

392

00:26:46 --> 00:26:47
Da quanto sei diabetica?

393

00:26:48 --> 00:26:50
Non lo sono.

394

00:26:51 --> 00:26:53
Non mangi lo zucchero.

395

00:26:53 --> 00:26:55
Glutine, non glucosio.

396

00:26:59 --> 00:27:01
A qualcun altro...

397

00:27:03 --> 00:27:05
piace l'odore delle sue scoregge?

398

00:27:10 --> 00:27:11
Mi hai detto di fare domande.

399

00:27:13 --> 00:27:15
Sono nervoso! Fa caldo...

400

00:27:15 --> 00:27:17
Togliti quel cazzo di giubbotto!

401

00:27:19 --> 00:27:20
Veloce.

402

00:27:25 --> 00:27:25
Ciao.

403

00:27:31 --> 00:27:34
Jean ha messo a posto
la roba di mia madre.

404

00:27:34 --> 00:27:36
È stato strano.

405

00:27:36 --> 00:27:37
Mi manca tantissimo.

406

00:27:37 --> 00:27:42
Per Svelacerchinelgrano3250
gli alieni hanno fatto sparire il cerchio.

407

00:27:42 --> 00:27:45
Pensavo di essermelo immaginato,
ma l'ottavo arriverà.

408

00:27:45 --> 00:27:46
Cos'è l'ottavo?

409

00:27:47 --> 00:27:48
L'allineamento di stelle

410

00:27:48 --> 00:27:51
che farà atterrare la navicella aliena.

411

00:27:51 --> 00:27:53
Cambierà tutto.

412

00:27:54 --> 00:27:55
Bene...

413

00:27:56 --> 00:27:57
- Indovina?
- Cosa?

414

00:27:58 --> 00:28:01
Puoi leggere la mia storia.
Te la mando subito.

415

00:28:07 --> 00:28:10
WWW.TUTTE-LE-VULVE-SONO-BELLE.COM

416

00:28:16 --> 00:28:17
Porca troia!

417

00:28:21 --> 00:28:22

AMA LA TUA VULVA

418

00:28:22 --> 00:28:25
IL GERANIO

419

00:28:25 --> 00:28:26
Ma salve.

420

00:28:39 --> 00:28:40
È un geranio.

421

00:28:46 --> 00:28:47
Porca troia!

422

00:28:50 --> 00:28:52
Siete contenti di andare in Francia?

423

00:28:53 --> 00:28:55
No, soffro di mal d'auto.

424

00:28:56 --> 00:28:59
Io vorrei andarci,
ma ho un matrimonio in Nigeria.

425

00:29:00 --> 00:29:02
Non è illegale essere gay in Nigeria?

426

00:29:02 --> 00:29:03
Sì, lo è,

427

00:29:04 --> 00:29:06
ma nessuno lì sa di me...

428

00:29:06 --> 00:29:07
È illegale? Non sapevo.

429

00:29:07 --> 00:29:10
- Non è niente di che.
- Sì che lo è, invece.

430

00:29:11 --> 00:29:12

Ne parliamo dopo, ok?

431

00:29:12 --> 00:29:15

Adam, come sta tuo padre?

432

00:29:17 --> 00:29:19

Non lo so. Non lo vedo da un po'.

433

00:29:19 --> 00:29:20

I miei sono separati.

434

00:29:21 --> 00:29:23

Sì, ho sentito, mi dispiace.

435

00:29:24 --> 00:29:27

Mia madre avrà un figlio
col padre di Ola ed è strano,

436

00:29:27 --> 00:29:31

perché siamo stati insieme
e ora saremo fratelli.

437

00:29:33 --> 00:29:36

- Io non lo direi in giro.
- È molto strano.

438

00:29:37 --> 00:29:40

Come ti fa sentire?
Una famiglia nuova, un neonato...

439

00:29:42 --> 00:29:43

È un bel cambiamento...

440

00:29:44 --> 00:29:47

perché sono figlio unico,
ma voglio essere maturo.

441

00:29:47 --> 00:29:50

Credo che non sia facile nemmeno per Ola.

442

00:29:50 --> 00:29:53

Sua madre è morta,

sua sorella è all'università

443

00:29:53 --> 00:29:55
e lei è rimasta sola
con suo padre, quindi...

444

00:29:57 --> 00:29:59
forse potete aiutarvi a vicenda.

445

00:30:02 --> 00:30:04
- Ho detto qualcosa che non va?
- No.

446

00:30:05 --> 00:30:07
È un commento intelligente.

447

00:30:08 --> 00:30:09
- Porca troia!
- Cosa?

448

00:30:10 --> 00:30:14
Kim Kardashian avrà
un altro figlio surrogato. È coraggiosa!

449

00:30:14 --> 00:30:16
Non è strano

450

00:30:17 --> 00:30:19
che l'altro surrogato
non fosse nel reality?

451

00:30:23 --> 00:30:24
Guardo i Kardashian...

452

00:30:25 --> 00:30:26
con mia madre.

453

00:30:27 --> 00:30:28
Guarda un po'.

454

00:31:18 --> 00:31:19
- Ce l'ho fatta!

- Andiamo!

455
00:31:23 --> 00:31:25
Dai!

456
00:31:30 --> 00:31:34
Domandona: Khloé prima o dopo
In forma con Khloé Kardashian ?

457
00:31:34 --> 00:31:35
Prima.

458
00:31:35 --> 00:31:38
Concordo, mi ci identifico di più.

459
00:31:38 --> 00:31:39
- Di brutto.
- Sì.

460
00:31:40 --> 00:31:43
Ora capisco il fascino di Adam.

461
00:31:43 --> 00:31:46
Gli serve solo tempo.

462
00:31:47 --> 00:31:49
Ciao!

463
00:31:49 --> 00:31:52
Mi sono divertito! Ora andate da Ruby?

464
00:31:53 --> 00:31:54
Non ci sono mai stato.

465
00:31:55 --> 00:31:57
Davvero? Ma vi frequentate da un po'.

466
00:31:58 --> 00:32:00
Comunque, è stato bello.

467
00:32:00 --> 00:32:03

Adam, scrivimi quando guardi
lo spin-off di Kylie a New York.

468

00:32:03 --> 00:32:05

- Ciao ciao.

- A presto.

469

00:32:07 --> 00:32:10

Secondo me andiamo
nella stessa direzione, ma...

470

00:32:17 --> 00:32:19

Scalcia, vuoi sentire?

471

00:32:19 --> 00:32:20

Davvero?

472

00:32:20 --> 00:32:21

Sì, proprio lì.

473

00:32:29 --> 00:32:31

Ha smesso. Era fortissimo.

474

00:32:32 --> 00:32:34

Forse è tornato a dormire.

475

00:32:35 --> 00:32:36

Che ne pensi di Thor?

476

00:32:39 --> 00:32:40

Per cosa?

477

00:32:40 --> 00:32:41

Come nome, se è un maschio.

478

00:32:48 --> 00:32:49

Perché ridi?

479

00:32:51 --> 00:32:52

Non lo so!

480

00:32:53 --> 00:32:54
- Thor?
- Sì.

481
00:32:54 --> 00:32:55
- Thor?
- Thor.

482
00:32:55 --> 00:32:59
È il nome del supereroe
coi muscoli pompati.

483
00:32:59 --> 00:33:00
Non è un po' sciocco?

484
00:33:01 --> 00:33:02
Era il nome di mio padre.

485
00:33:04 --> 00:33:05
È molto comune in Svezia.

486
00:33:07 --> 00:33:08
Non fa niente.

487
00:33:10 --> 00:33:11
Mi dispiace.

488
00:33:12 --> 00:33:14
Sì, possiamo considerare...

489
00:33:15 --> 00:33:17
Thor, certo.

490
00:33:17 --> 00:33:18
Thor Nyman.

491
00:33:19 --> 00:33:21
È il nome di un ragazzo forte.

492
00:33:23 --> 00:33:25
Un maschio deve avere un nome forte?

493

00:33:26 --> 00:33:29

Ma hai detto tu stessa che scalcia forte.

494

00:33:29 --> 00:33:33

Sì, ma anche una femmina
può scalcia forte.

495

00:33:33 --> 00:33:37

E perché dai per scontato
che prenderà il tuo cognome?

496

00:33:37 --> 00:33:42

Beh, di sicuro non sarà un Milburn,
dato che è il cognome del tuo ex marito.

497

00:33:42 --> 00:33:45

No, ma potrebbe prendere Franklin,
il mio cognome da nubile.

498

00:33:45 --> 00:33:47

Cambierai il tuo cognome?

499

00:33:47 --> 00:33:51

Non lo so! Probabilmente no,
ma non ci ho ancora pensato.

500

00:33:52 --> 00:33:55

Beh, allora ha più senso
se il bambino è un Nyman.

501

00:33:56 --> 00:33:59

Attenersi alle tradizioni è più semplice.

502

00:34:02 --> 00:34:05

Sono sorpresa che la pensi così, Jakob,

503

00:34:06 --> 00:34:07

è molto vecchio stile.

504

00:34:07 --> 00:34:11

Ora mi aspetto che tu mi dica
che voti per il Partito Conservatore.

505

00:34:11 --> 00:34:12

Io non voto.

506

00:34:13 --> 00:34:16

In che senso non voti?

507

00:34:16 --> 00:34:18

- Non ho mai votato.

- Non voti?

508

00:34:19 --> 00:34:21

Questo starebbe bene in camera.

509

00:34:21 --> 00:34:24

O ancora meglio

nella scatola da cui viene.

510

00:34:28 --> 00:34:29

Che ridere.

511

00:34:33 --> 00:34:35

Puoi lasciarmi qui,

512

00:34:35 --> 00:34:36

quindi...

513

00:34:38 --> 00:34:40

Perché non mi inviti mai da te?

514

00:34:41 --> 00:34:43

Non è vero che non ti invito mai...

515

00:34:48 --> 00:34:50

Casa mia è una merda, ok?

516

00:34:51 --> 00:34:54

La gente crede che io viva
in una mega villa, ma non è così.

517

00:34:55 --> 00:34:56

Quindi non invito mai nessuno.

518

00:34:57 --> 00:34:58

Mai?

519

00:34:59 --> 00:35:00

Nemmeno Olivia e Anwar?

520

00:35:05 --> 00:35:06

Beh, mi piacerebbe vederla.

521

00:35:07 --> 00:35:09

Ma se non vuoi, lo capisco.

522

00:35:12 --> 00:35:13

Va bene!

523

00:35:14 --> 00:35:16

Vuoi vedere casa mia?

524

00:35:16 --> 00:35:18

Sì, volentieri.

525

00:35:18 --> 00:35:20

A volte sei insopportabile, Otis.

526

00:35:22 --> 00:35:24

Non dovresti andare in Nigeria.

527

00:35:25 --> 00:35:26

E perché?

528

00:35:26 --> 00:35:28

Lì è pericoloso essere gay.

529

00:35:29 --> 00:35:31

È pericoloso essere gay ovunque.

530

00:35:32 --> 00:35:34

Fa parte di me. Voglio andarci.

531

00:35:34 --> 00:35:36
Non è troppo pericoloso qui.

532

00:35:37 --> 00:35:39
Adam, smettila. Tu non capisci.

533

00:35:40 --> 00:35:41
Rahim capiva?

534

00:35:42 --> 00:35:44
Perché lo dici?

535

00:35:45 --> 00:35:46
Non lo so.

536

00:35:46 --> 00:35:48
Perché hai tenuto la sua roba?

537

00:36:12 --> 00:36:13
Mamma?

538

00:36:15 --> 00:36:16
Mamma!

539

00:36:17 --> 00:36:18
Adam, sei a casa!

540

00:36:23 --> 00:36:25
- Ciao, Eric!
- Ciao.

541

00:36:26 --> 00:36:28
- Che piacere rivederti.
- Sì.

542

00:36:28 --> 00:36:30
Scusate, lui è Hugh.

543

00:36:30 --> 00:36:31
È...

544

00:36:31 --> 00:36:33
Beh, è il mio...

545

00:36:33 --> 00:36:36
l'uomo con cui esco al momento.

546

00:36:37 --> 00:36:39
- Piacere.
- Questo è Adam.

547

00:36:40 --> 00:36:42
E lui è Eric, il...

548

00:36:45 --> 00:36:46
Il mio amico.

549

00:36:47 --> 00:36:48
Ciao.

550

00:36:48 --> 00:36:49
Salve! Piacere.

551

00:36:53 --> 00:36:56
Volete qualcosa da mangiare?

552

00:36:56 --> 00:36:58
No. Giochiamo ai videogiochi.

553

00:36:58 --> 00:37:00
In realtà vado a casa.

554

00:37:01 --> 00:37:03
È stato un piacere, Maureen.

555

00:37:03 --> 00:37:04
Piacere, Hugh.

556

00:37:06 --> 00:37:07
Ciao, amico.

557

00:37:26 --> 00:37:27
È carina.

558

00:37:28 --> 00:37:30
Non lo è, ma grazie.

559

00:37:32 --> 00:37:33
Papà?

560

00:37:33 --> 00:37:35
Sono incastrato!

561

00:37:35 --> 00:37:36
Papà?

562

00:37:37 --> 00:37:39
- Che fai?
- Mi è caduto il biscotto!

563

00:37:41 --> 00:37:43
- Non ho equilibrio!
- Ti aiuto?

564

00:37:43 --> 00:37:44
Lo sai.

565

00:37:46 --> 00:37:47
Scusa. Oddio.

566

00:37:48 --> 00:37:50
Scusa.

567

00:37:51 --> 00:37:52
Dov'è la mamma?

568

00:37:53 --> 00:37:54
Non si sprecano i biscotti.

569

00:37:56 --> 00:37:59
Tua madre, l'hanno chiamata
per un turno in ospedale.

570

00:37:59 --> 00:38:01
Perché non hai chiamato?

571

00:38:01 --> 00:38:04
Non volevo rovinarti l'appuntamento.

572

00:38:04 --> 00:38:05
A proposito,

573

00:38:05 --> 00:38:08
finalmente conosco il famoso Otis?

574

00:38:09 --> 00:38:11
Otis, Roland. Papà, Otis.

575

00:38:11 --> 00:38:12
Ciao!

576

00:38:12 --> 00:38:14
Piacere di conoscerla.

577

00:38:15 --> 00:38:18
Ok, vi siete conosciuti,
grazie dell'aiuto. Ciao.

578

00:38:18 --> 00:38:19
Ma come? È appena arrivato.

579

00:38:19 --> 00:38:21
Otis, resta per un po'.

580

00:38:21 --> 00:38:22
Spassiamocela.

581

00:38:23 --> 00:38:24
No, papà!

582

00:38:24 --> 00:38:26
Non dire "spassiamocela".

583

00:38:26 --> 00:38:28
Tranquilli, metto la vestaglia.

584
00:38:28 --> 00:38:31
- Che ne dite?
- Ottima idea.

585
00:38:32 --> 00:38:34
Sarà lo spacciatore d'erba.

586
00:38:41 --> 00:38:44
L'uniforme non ti va bene
o non vuoi indossarla?

587
00:38:44 --> 00:38:47
- Merda, scusa. Che maleducato.
- No, tranquillo.

588
00:38:48 --> 00:38:49
Non va bene per me.

589
00:38:49 --> 00:38:53
Non amo i vestiti attillati,
ma non ho molta scelta.

590
00:38:53 --> 00:38:55
Molti non lo capiscono.

591
00:38:55 --> 00:38:57
Chi non lo capisce?

592
00:38:57 --> 00:38:59
Il mondo intero, Jackson.

593
00:39:00 --> 00:39:02
Mi cambiavo nei bagni dismessi

594
00:39:02 --> 00:39:04
per evitare i commenti
delle ragazze idiote.

595
00:39:05 --> 00:39:06

Idem altre persone queer.

596

00:39:07 --> 00:39:09
Eravamo più a nostro agio,

597

00:39:09 --> 00:39:11
ma hanno abbattuto l'edificio, quindi...

598

00:39:11 --> 00:39:12
Che casino.

599

00:39:13 --> 00:39:15
- Già.
- Vuoi che ne parli con Hope?

600

00:39:16 --> 00:39:19
Grazie, ma so farmi valere senza aiuti.

601

00:39:20 --> 00:39:23
- E poi non sei più rappresentante.
- Merda, me n'ero scordato.

602

00:39:27 --> 00:39:29
Erano secoli
che non mi sentivo così calmo.

603

00:39:29 --> 00:39:31
Sì, non è male, vero?

604

00:39:42 --> 00:39:43
Vai in vacanza?

605

00:39:43 --> 00:39:46
No! Mi serve per il ricorso,
per riavere Elsie,

606

00:39:46 --> 00:39:48
cosa che devo fare per colpa tua!

607

00:39:49 --> 00:39:50
Santo cielo. Mamma, ti prego!

608

00:39:50 --> 00:39:54

Ti ho ferita.

Ma mi sembrava la cosa giusta da fare.

609

00:39:54 --> 00:39:58

Non volevo che Elsie soffrisse
come me e Sean perché sei malata.

610

00:39:58 --> 00:39:59

- Come?

- Scusa, ma è così.

611

00:39:59 --> 00:40:02

Non è colpa tua e so che ci provi,

612

00:40:02 --> 00:40:03

ma non l'hai superata.

613

00:40:04 --> 00:40:06

E forse ci vorrà tempo.

614

00:40:07 --> 00:40:09

Ma ti vorrò sempre bene.

615

00:40:11 --> 00:40:13

Perché è così, mamma.

616

00:40:14 --> 00:40:15

Anche se mi odi.

617

00:40:19 --> 00:40:21

Di' a Isaac

che tornerò per il mio dipinto.

618

00:40:30 --> 00:40:32

Le mie dita non sono più agili.

619

00:40:32 --> 00:40:34

Resta a fumare una canna.

620

00:40:34 --> 00:40:37

Sì. Una pausa da quella
palla al piede di mia moglie.

621

00:40:37 --> 00:40:40
Papà fuma erba dall'anno scorso,
aiuta col dolore,

622

00:40:40 --> 00:40:42
ma il medico non gliel'ha prescritta.

623

00:40:43 --> 00:40:43
Che cazzata.

624

00:40:50 --> 00:40:51
Vuoi un tiro, Rubes?

625

00:40:51 --> 00:40:54
No. Chi ti aiuterà
quando cadrai di nuovo dal letto?

626

00:40:54 --> 00:40:57
- Otis?
- Sono a posto, grazie.

627

00:40:57 --> 00:40:59
Sei un genitore irresponsabile!

628

00:41:00 --> 00:41:01
Questi giovani.

629

00:41:03 --> 00:41:05
Sono molto a modo di questi tempi.

630

00:41:05 --> 00:41:07
Sì. Grazie, Roland.

631

00:41:09 --> 00:41:10
Problemi a casa, Jeffrey?

632

00:41:11 --> 00:41:12
C'è stato un incidente.

633

00:41:12 --> 00:41:15
Ci è morto il gatto, Jonathan,
e Cynthia vuole..

634

00:41:15 --> 00:41:16
Scusatemi.

635

00:41:16 --> 00:41:18
...fare sesso di continuo.

636

00:41:18 --> 00:41:19
Sempre.

637

00:41:19 --> 00:41:21
Non sono più giovane come una volta!

638

00:41:23 --> 00:41:25
Nessuno di noi lo è,

639

00:41:25 --> 00:41:27
ma goditela finché puoi,

640

00:41:27 --> 00:41:30
perché la vita è una merda.

641

00:41:30 --> 00:41:32
Prima o poi frega tutti.

642

00:41:32 --> 00:41:33
Non dire così.

643

00:41:35 --> 00:41:37
A Rubes non piace quando sono nichilista.

644

00:41:38 --> 00:41:39
Scusa, tesoro.

645

00:41:39 --> 00:41:40
Mi contengo.

646

00:41:41 --> 00:41:43
È una brava ragazza,

647

00:41:43 --> 00:41:45
gentile con me e sua madre.

648

00:41:45 --> 00:41:48
Perciò è bello vederla felice
da quando esce con te.

649

00:41:49 --> 00:41:50
Parla sempre di te!

650

00:41:51 --> 00:41:53
Otis qui, Otis là.

651

00:41:53 --> 00:41:56
Oddio! Papà! Taci!

652

00:41:56 --> 00:42:00
Cosa? È normale! Anch'io ero così
con tua madre quando ci siamo conosciuti.

653

00:42:00 --> 00:42:02
Sì, anch'io ero così con Cynthia.

654

00:42:04 --> 00:42:05
Vorrei essere giovane.

655

00:42:08 --> 00:42:10
Sì, era bello essere giovani.

656

00:42:18 --> 00:42:20
Tuo padre si sballa con niente.

657

00:42:36 --> 00:42:40
- Vuoi restare?
- Grazie, ma devo tornare a casa.

658

00:42:41 --> 00:42:43
Anch'io.

659

00:42:47 --> 00:42:48

Mi spiace per il gatto.

660

00:42:49 --> 00:42:51

Grazie, era un gatto fantastico.

661

00:42:54 --> 00:42:57

Il lutto influisce sulla libido,
è normale.

662

00:42:57 --> 00:42:59

Alcuni lo elaborano così.

663

00:43:01 --> 00:43:03

Cynthia e io non possiamo avere figli.

664

00:43:04 --> 00:43:08

Lei ne voleva, ma le gravidanze
non sono mai andate a buon fine.

665

00:43:09 --> 00:43:13

Quindi Jonathan
era come un figlio per lei.

666

00:43:14 --> 00:43:17

Pensavo che sarebbe crollata
senza di lui, invece.

667

00:43:18 --> 00:43:19

Non ha nemmeno pianto.

668

00:43:21 --> 00:43:23

Soffriamo tutti in modi diversi.

669

00:43:23 --> 00:43:26

Forse è per questo
che vuole stare sempre con te,

670

00:43:27 --> 00:43:28

per non essere triste.

671

00:43:29 --> 00:43:31
Sì, può darsi.

672
00:43:33 --> 00:43:36
Sei come un vecchio
nel corpo di un ragazzo.

673
00:43:38 --> 00:43:39
Me lo dicono spesso.

674
00:43:47 --> 00:43:50
VOGLIO CHE TU SAPPIA CHE MIGLIORERÒ.

675
00:43:50 --> 00:43:54
LO SO, MAMMA

676
00:44:01 --> 00:44:04
DOVRESTI VEDERE IL RITRATTO
CHE TI HA FATTO QUEL RAGAZZO.

677
00:44:04 --> 00:44:06
È UN GENIO.

678
00:44:16 --> 00:44:17
Mi hai fatto un ritratto?

679
00:44:18 --> 00:44:19
Sì.

680
00:44:20 --> 00:44:23
Volevo regalartelo
quando eravamo ancora amici, ma...

681
00:44:24 --> 00:44:26
Ora sarebbe inquietante.

682
00:44:27 --> 00:44:28
Posso vederlo?

683
00:44:28 --> 00:44:30
Sì. È sotto quelli.

684

00:44:39 --> 00:44:41
Non mi assomiglia per niente.

685

00:44:44 --> 00:44:45
Mia madre è venuta bene.

686

00:44:45 --> 00:44:47
Gli oggetti sono una sua idea.

687

00:44:51 --> 00:44:52
Grazie di averla fatta restare.

688

00:44:55 --> 00:44:56
Non ho fatto niente.

689

00:45:02 --> 00:45:04
Comunque io ti conosco.

690

00:45:05 --> 00:45:06
Hai detto che non è così...

691

00:45:07 --> 00:45:08
ma so chi sei.

692

00:45:09 --> 00:45:12
So che togli le croste dal pane da toast.

693

00:45:13 --> 00:45:15
Che ti mangi le unghie per l'ansia

694

00:45:15 --> 00:45:17
e a volte per timidezza.

695

00:45:18 --> 00:45:21
Che a intelligenza
faresti sfigurare chiunque,

696

00:45:22 --> 00:45:23
ma non lo fai

697

00:45:23 --> 00:45:25
perché sei una brava persona.

698

00:45:26 --> 00:45:29
Perciò mi rendi la vita difficile,

699

00:45:29 --> 00:45:31
più di chiunque altro,

700

00:45:32 --> 00:45:36
perché sai che così mi sento compreso.

701

00:45:38 --> 00:45:40
Quando siamo insieme,

702

00:45:40 --> 00:45:42
le mie cellule sono...

703

00:45:42 --> 00:45:43
in fermento

704

00:45:44 --> 00:45:47
e vive e io mi sento pieno di speranza.

705

00:45:47 --> 00:45:50
Vorrei cancellare ciò che ho fatto,

706

00:45:51 --> 00:45:53
perché...

707

00:45:55 --> 00:45:58
ho paura di non averti più nella mia vita.

708

00:46:07 --> 00:46:09
Io ci sarò sempre.

709

00:46:10 --> 00:46:12
Ma mentimi ancora e ti taglio le palle.

710

00:46:15 --> 00:46:16
Capito.

711
00:46:20 --> 00:46:21
Ci vediamo a colazione.

712
00:46:25 --> 00:46:26
Tutto ok?

713
00:46:42 --> 00:46:45
- Perché ci hai messo tanto, stallone?
- Cazzo!

714
00:46:45 --> 00:46:46
Cynthia, basta!

715
00:46:47 --> 00:46:49
Non posso fare ancora sesso.

716
00:46:49 --> 00:46:50
Sono esausto!

717
00:46:53 --> 00:46:55
E dobbiamo parlare di Jonathan.

718
00:46:57 --> 00:46:59
Non ce la faccio.

719
00:47:01 --> 00:47:02
Perché no?

720
00:47:04 --> 00:47:05
Perché...

721
00:47:08 --> 00:47:10
fa troppo male.

722
00:47:11 --> 00:47:12
Lo so, Cynth.

723
00:47:14 --> 00:47:14
Lo so.

724

00:47:36 --> 00:47:38
Minneapolis-ah!

725

00:47:57 --> 00:48:02
NON ERO PRONTO

726

00:48:02 --> 00:48:06
LO SO. NON IMPORTA

727

00:48:16 --> 00:48:18
Ciao! Com'è andata la serata?

728

00:48:20 --> 00:48:21
Mi sono divertito!

729

00:48:21 --> 00:48:23
È stato un po' strano, ma è andata bene.

730

00:48:23 --> 00:48:25
Sapevi che Adam guarda i Kardashian?

731

00:48:25 --> 00:48:28
No, ma non mi sorprende.

732

00:48:31 --> 00:48:34
Mi dispiace per prima.

733

00:48:35 --> 00:48:38
Da figlio unico
non so condividere i miei spazi,

734

00:48:38 --> 00:48:40
ma ci sto lavorando.

735

00:48:40 --> 00:48:42
Sarà dura anche per te,

736

00:48:42 --> 00:48:44
quindi prendi pure i miei vinili.

737

00:48:45 --> 00:48:46
Grazie, lo apprezzo molto.

738
00:48:48 --> 00:48:51
Allora, tu e Ruby fate sul serio?

739
00:48:53 --> 00:48:54
Forse.

740
00:49:12 --> 00:49:14
Mio padre è così imbarazzante.

741
00:49:14 --> 00:49:15
Mi dispiace tanto.

742
00:49:16 --> 00:49:19
Figurati. È un tipo simpatico.

743
00:49:19 --> 00:49:21
Sì, è mitico, vero?

744
00:49:23 --> 00:49:27
Comunque, grazie per l'aiuto.
Sei il migliore.

745
00:49:27 --> 00:49:29
Nessun problema. Sono stato bene.

746
00:49:30 --> 00:49:31
Mi fa piacere.

747
00:49:35 --> 00:49:36
Buonanotte, Otis.

748
00:49:37 --> 00:49:38
Buonanotte, Rubes.

749
00:49:40 --> 00:49:41
Ti amo.

750
00:49:46 --> 00:49:47
Che bello!

751
00:49:49 --> 00:49:50
Buonanotte.

N SERIES
SEX EDUCATION



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.